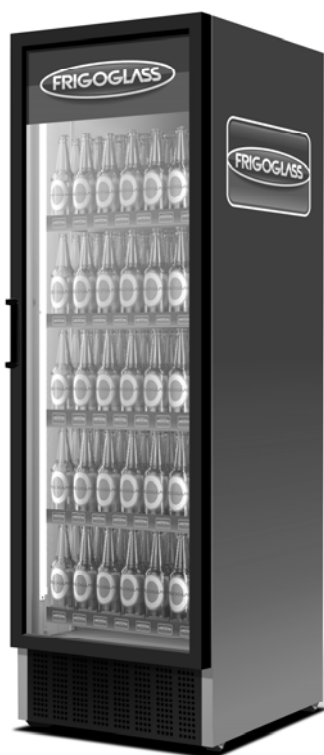


Plus-400 [R600]
Plus-500 [R290]



ENG



RUS



User Manual

This User Manual was originally written in English.
Please read the instructions carefully before using this ICM.



Руководство пользователя

Язык оригинала данного руководства пользователя - английский.
Перед началом пользования холодильной витриной, просим Вас
внимательно ознакомиться с данными инструкциями.

Please see below the meaning of the symbols used throughout the manual, for your better understanding.

Для лучшего понимания, ознакомьтесь со знаками, которые используются в данном документе.



WARNING
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



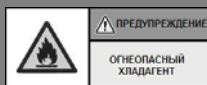
INFORMATION
ИНФОРМАЦИЯ



CAUTION
ВНИМАНИЕ



FIRST AID
ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ





ENG



RUS

Table of Contents

- 1. Foreword5
- 2. Technical description.....5
- 2.1 General5
- 2.2 Climate classification5
- 2.3 Technical specifications5
- 2.4 Physical dimensions5
- 2.5 Energy ConsumptionModel.....5
- 2.6 Maximum weight per shelf.....6
- 3. Safety Requirements6
- 4. Installation & operation.....7
- 4.1 Installation instructions7
- 4.2 Adjusting the shelf (not applicable to units with plastic inner liner).....7
- 4.3 Connection to the mains supply8
- 4.4 Operation instructions8
- 5. Care & cleaning.....9
- 6. Troubleshooting10
- 7. First aid.....12
- 8. Disposal of the unit12
- 9. Recycling information13
- 10. Warranty14
- APPENDIX A: Handling & transportation guidelines14
- APPENDIX B: Preventive maintenance guidelines14
- APPENDIX C: Guidelines to prevent corrosion of the cabinet.....15

Содержание

- 1. Предисловие16
- 2. Техническое описание.....16
- 2.1 Общая информация16
- 2.2 Климатический класс16
- 2.3 Технические спецификации16
- 2.4 Размеры16
- 2.5 Энергопотребление17
- 2.6 Максимальная нагрузка на экспозиционную полку17
- 3. Требования безопасности17
- 4. Установка и эксплуатация18
- 4.1 Инструкции по установке18
- 4.2 Установка экспозиционной полки (не применяется в устройствах с пластмассовой внутренней облицовкой)19
- 4.3 Подключение к главной сети19
- 4.4 Инструкции по эксплуатации20
- 5. Уход и чистка21
- 6. Устранение неполадок22
- 7. Первая помощь.....24
- 8. Утилизация устройства24
- 9. Информация по утилизации24
- 10. Гарантийные условия26
- ПРИЛОЖЕНИЕ I: Правила обращения и транспортирования26
- ПРИЛОЖЕНИЕ II: Правила профилактического обслуживания26
- ПРИЛОЖЕНИЕ III: Правила предотвращения коррозии в камере27



ENG

1. Foreword

Thank you for purchasing this new Ice Cold Merchandiser (ICM) from Frigoglass. Before using this unit please read the instructions below carefully. A well-maintained Frigoglass ICM will help you increase your sales and profits.

Manufacturer:
FRIGOGLASS EURASIA LLC,
Address:
Novosilskoe Shosse 20A,
Orel 302011, RUSSIA

2. Technical description

2.1 General

The merchandiser must be connected to a grounded mains outlet with fuse rating between 10A-16A. The outlet must be easily accessible for the purposes of installation and servicing. During installation, other authorities may impose additional requirements in respect of lighting, alarm equipment and similar.

2.2 Climate classification

According to climate specifications, this ICM is rated as Class "4" (as per ISO23953-2) namely ambient temperature of 30°C and 55% humidity.

2.3 Technical specifications

Rating Voltage	220-240V, 50Hz
Thermostat	+3°C ~ 7°C
Defrosting	Automatic
Noise Level	No more than 69 dB(a)

2.4 Physical dimensions

Model	Width (mm)	Depth ¹ (mm)	Height ² (mm)	Volume (Lt)	Net Weight
Plus-400 [R600]	590	595	2016	404	110
Plus-500 [R290]	660	723,5	2016	522	125

2.5 Energy ConsumptionModel

Model	Energy Consumption ³ (KWh per day)
Plus-400 [R600]	2.1
Plus-500 [R290]	4

¹ Excluding handle

² Including rollers & feet

³ Energy consumption figure concerns specific lab testing conditions and cooler configuration. Actual energy consumption can be different depending on market ambient conditions, product loading, optional features.



2.6 Maximum weight per shelf

Model	Maximum weight per shelf
Plus-400 [R600]	~ 32kg
Plus-500 [R290]	~ 40kg



Plus-400 [R600] and Plus-500 [R290] are equipped with HC refrigerant, and have been tested and proven to be safe according to related standards.

All necessary actions for safe usage & maintenance of these appliances are described in this manual. Read carefully before using the appliance and follow all precautions included in this manual.

To reduce the possibility of fire, this appliance must be installed only by a suitably qualified person.

3. Safety Requirements



- All repairs and maintenance of the merchandiser should be performed by qualified personnel only.
- The ICM may only be connected to a single fixed and grounded socket taking into account all applicable safety standards. Operation without grounding is prohibited.
- Usage of extension cables and multiple sockets is strongly prohibited.
- Do not operate the merchandiser if the power cord is damaged. If the power cord is damaged, it must be replaced with a new one. Power cord replacement must be carried out by authorized service agent.
- Lamp or LED replacement must be carried out by authorized service agent.
- Do not operate the merchandiser if the front or back, grilles and fans' enclosures are removed or not properly attached.



Before selecting the placement location for your merchandiser you must read the information about IP protection degree in the name plate attached to the internal wall of the Cabinet. Outdoor installation is only allowed for refrigerated cabinets with IP24 degree of protection. For lower degree of protection outdoor placement of the unit is prohibited.



ENG

4. Installation & operation



Failure to comply with the instructions may result in high-energy consumption, poor performance of the unit and void warranty.

4.1 Installation instructions

- i. After unpacking, check the cabinet for any damage caused during transportation. In the event of damage, please contact the forwarding company.
- ii. Always ensure that your merchandiser is installed on a stable surface/floor and is properly leveled. There are 2 adjustable feet at the front, under the chassis. Please, adjust until the ICM levels and check using a spirit level, if available.



Do not place the merchandiser:

- **in direct sunlight or near heat sources (radiators, stoves & other heating equipment)**
- **outdoors, without proper protection from rain, moisture and other atmospheric elements**
- **in weather conditions for which it is not certified**
- **in extreme environmental conditions (i.e. extensive exposure to saline humidity)**
- **on a surface with an angle more than 5°**

Mains connection: if the mains cord supplied is not long enough, do not use an extension lead and do not replace it. Ask an authorized electrician to replace the cord with a longer one.

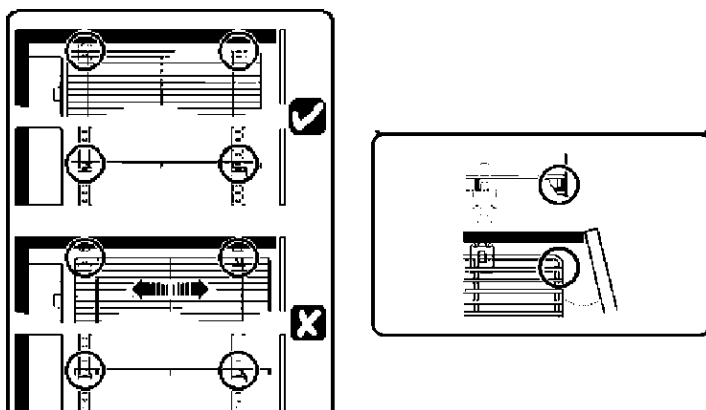
- iii. The merchandiser must stand upright for at least 1 hour after transportation and prior to start-up. This gives the oil time to run back to the compressor after transit and installation.
- iv. Allow a minimum gap of 100mm at the top, 100mm at the rear and 50mm at the sides of the cooler for proper ventilation. Do not place anything on top of the cooler.



Keep the ventilation openings, both in the appliance enclosure and in the built-in structure, clear of obstruction.

4.2 Adjusting the shelf (not applicable to units with plastic inner liner)

To adjust the shelf first unload it, lift it and unclip the shelf clips (4). Place the clips in the desired position and reposition the shelf. Make sure that the horizontal metal rods at the bottom of the shelf are between the front and back shelf clips.



4.3 Connection to the mains supply

Connect the ICM to a 220-240 Volts power supply on a min 10A fused & grounded socket. Do not use extension cables.



Do not connect the merchandiser to:

- a non grounded wall socket or power line
- improper supply voltage and frequency
- power supply that does not comply with the safety regulations of the appliance or with current legislation on electrical installations



- Do not plug the cooler into a multiple outlet strip or use extension cables.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or authorized service provider.
- Route the power cables in such a way that they are protected from damage and they do not pose a risk of tripping.

4.4 Operation instructions

The thermostat is located inside the ICM. The thermostat is factory set to approx. +4.1 °C. If you require a higher temperature (warmer), turn the thermostat knob anticlockwise. If you require a lower temperature (colder), turn the thermostat knob clockwise.



Do not use electrical appliances inside the storage compartments of the appliance, unless recommended by the manufacturer.



ENG



Do not use the merchandiser to store unpacked food.



This appliance is not intended for use by young children or handicapped or infirm persons unless they are adequately supervised by a responsible person who will ensure the safe operation of the appliance on their part. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



Do not use mechanical devices or means other than those recommended by the manufacturer to accelerate the defrosting process.

Energy saving tips:

For energy saving and for the ICM's better performance:

- Load your ICM at night-time so that the drinks are cold once you get there in the morning.
- Store your back-up stock in a cool and/or dark place so that when reloaded, the ICM will need much less time to cool them down.
- Wipe moisture off the products before you place them in the ICM.
- Avoid opening the door for long periods of time.
- After one year, the fluorescent tubes emit 30% less light. Call a service technician to replace the fluorescent tubes or starters with new ones if you wish to have stronger lighting. Keep in mind: "Light sells".

5. Care & cleaning



PRIOR TO ANY CLEANING (INSIDE OR OUTSIDE THE DEVICE) PROCEDURE, UNPLUG THE ICM! REMOVE THE PLUG AND MAKE SURE THAT THE OPERATOR CAN CHECK FROM ANY OF THE POINTS WHICH HE HAS ACCESS THAT THE CABLE IS UNPLUGGED.

It is important to clean the merchandiser twice a year. In order to avoid mould formation, odours, etc. product compartments must also be thoroughly cleaned. The interior of the ICM should be cleaned with a mildly soapy cloth and the glass surface using a window-cleaning agent.



Never use a water hose or high-pressure jet to clean the cooler.



ENG



Do not remove the safety devices (grates, guards, groundings, etc.).



Keep the cooler in a stable position during cleaning, do not step on or lean over the cooler.



Do not clean with sharp objects, flammable or corrosive liquids or sprays.



If one or more of the bottles break while in the appliance and liquid spills inside the cabinet or the space surrounding the appliance gets wet, unplug the cooler before you clean the liquid around and inside the cooler. Remember to take all necessary actions to protect yourselves from broken glass (use protective gloves when cleaning).



Do not damage the refrigerant circuit.

6. Troubleshooting



ALL ACCESS TO THE COOLING SYSTEM AND ELECTRICAL PARTS (CHANGING A LAMP OR REFRIGERATION DECK) MUST BE PERFORMED BY AUTHORIZED SERVICE PERSONNEL ONLY.



Model Plus-500 [R290] is equipped with HC refrigerant. All service operations on cooling mechanism & gas charging should be performed in a well ventilated environment or in open air. Do not smoke during maintenance.



ENG



- **UNPLUG THE COOLER PRIOR TO ANY MAINTENANCE OR SERVICE OPERATIONS. REMOVE THE PLUG AND MAKE SURE THAT THE OPERATOR CAN CHECK FROM ANY OF THE POINTS WHICH HE HAS ACCESS THAT THE CABLE IS UNPLUGGED.**
- **After maintenance operations, make sure that the grounding connections are in place before assembling the covers. Make sure you use the same fastening components and covers.**
- **If any electrical components need to be replaced, use only the identical components in the spare part list supplied by the technical service department of Frigoglass.**
- **Keep the glass door of the cooler closed during cooling mechanism maintenance. The appliance could be unstable when the compressor is disassembled. If the compressor needs to be replaced, use adequate support to fix the cooler.**
- **After maintenance operations make sure that the strain relief, which supports the supply cord, is assembled properly.**

If the ICM is not functioning properly or is out of order, please check the following before calling the authorized service provider:

FAULT	POSSIBLE REASONS	HANDLING
The ICM does not work.	Power cord not plugged in.	Plug it in.
	No power coming through the socket.	Check for fuse/MCB on the mains.
The cooler does not cool enough. The products are warm.	The thermostat setting is not correct.	Rotate the thermostat knob clockwise.
	The ICM has recently been reloaded with warm products. It takes 8-16 hours to cool them down.	Preferably, reload the ICM before night closing.
	The ICM is loaded in such a way that the air circulation in the interior is getting blocked.	Load the ICM according to the standards you have been provided with by the company.
	The door does not seal properly.	Repair the doors for proper closing (this type of repair should be performed by an authorized technician).
	Leakage in the cooling system.	Repair the leakage (this type of repair should be performed by an authorized technician).
The ICM sometimes makes noise.	For this particular ice cold merchandiser, a powerful mechanism is needed and consequently a certain amount of noise cannot be avoided.	Ice Cold Merchandisers are of dynamic type, according to the specifications that the company is offering.
	Intense metallic noise.	Call a service technician.
	Inclined or curved floor.	Level the ICM properly by adjusting its feet. Placing a spirit level on the top of the ICM will assist you in leveling it.



ENG

FAULT	POSSIBLE REASONS	HANDLING
There is water on the floor.	The drainage hole for the condensate water is blocked.	Unblock the drainage hole.
	There is a leakage in the tray.	Call a service technician.
The lights don't work.	The fluorescent tubes or ballast or starter are out of order.	Call a service technician.

If after all the above-mentioned checks the problem with your ICM remains, contact the customer service department of your supplier and provide the following information:

- Type of ICM
- Serial number of the ICM
- Brief description of the problem / observation

7. First aid

In case of accident, it is recommended:

ACCIDENT	IMMEDIATE ACTION
Inhalation of refrigerant	Take deep breaths of clean air. If irritation persists, contact a doctor.
Contact with eyes	Wash your eyes thoroughly with plenty of water for at least 15 minutes and then consult a doctor.
Contact with skin	Wash immediately with water.

8. Disposal of the unit

For detailed information regarding the recycling of this product, please contact your local city office, your waste disposal service or the manufacturer through its service agent. By ensuring this product is disposed of properly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise incur by this product's inappropriate disposal.

In general, the merchandizer should be decommissioned and either refurbished or recycled if one or more of the following are verified by an authorized service agent:

- Corroded external or internal cabin
- Destruction of the insulation of electrical wires or electrical components
- Destruction of refrigeration system components.
- Destruction of the door system



ENG

9. Recycling information

1. Based on the objectives of environmental policy according to the European Community (EC) directives for Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)⁴ which aim to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilize natural resources prudently and rationally. As an end user, you are kindly requested to do the following:

- If the appliance has stopped working, even after troubleshooting; first check if it can be repaired, before disposing it. Contact your distributor or supplier for further information on possible repairs of your appliance, if in doubt.
- If the appliance has reached its “End of Lifecycle” (EOL), in other words, the appliance is not repairable or re-usable, do not dispose of the appliance as unsorted municipal waste. Instead, call the relevant recycling company or the local Frigoglass Sales Office to separately collect the appliance for treatment and recycling.

Note: The disposal of electronic and electrical appliances in landfill sites or through incineration creates a number of environmental problems. When obsolete materials are not recycled, raw materials have to be processed to make new products. This represents significant loss of resources as the energy, transport and environmental damage caused by these processes is considerable.

Another problem is that these types of appliances may contain gases such as hydrofluorocarbons (HFCs) used as the refrigeration coolant. HFCs are greenhouse gases which when emitted into the atmosphere contribute to climate change.

Fluorescent lighting from the appliance may contain potentially harmful substances such as toxic heavy metals, in particular mercury, cadmium and lead. If they enter the body, these substances can cause damage to liver, kidneys and the brain. Mercury is also a neurotoxin and has the ability to build up in the food chain.

- To help in the recovery and recycling process of this appliance, do not dismantle or break parts off the appliance prior to collection. By removing parts off the appliance, you can reduce its recyclability rate.
2. The symbol shown in Fig 1 below, which is also on the Product Label inside the appliance, indicates the need for separate collection of electrical and electronic equipment based on the European Community (EC) WEEE Directive.



Figure 1 - Crossed-Out Wheeled Bin

Note: As an end-user, it is your responsibility and contribution to recycling to ensure that the appliance is not thrown away with unsorted municipal waste, but is collected separately from a recycling

⁴ References

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) European Community (EC) Directive Nr. 2002/96/EC



ENG

company. **Please contact the relevant recycling company or the local Frigoglass Sales Office for further information regarding collection arrangements**

3. Finally, observe any recycling laws applicable to your community or country.

10. Warranty

The appliance is covered by a warranty as this has been agreed upon sale.

The service life of an Ice Cold Merchandiser operating under proper conditions is 12 years⁵

The shelf life of the merchandiser stored in its original packaging, in a place protected from direct sunlight and precipitation is 18 months.

FOR AUTHORISED SERVICE PERSONNEL ONLY

APPENDIX A HANDLING & TRANSPORTATION GUIDELINES



The merchandiser should always be transported:

- in upright position (unless otherwise authorized by the supplier)
- with the doors closed and stoppers for the sliding door models
- on appropriate vehicles (e.g. with air shock absorbers and tail lift) and from appropriate roads
- strapped on a pallet ensuring proper protection of the cooling mechanism
- packed and stored properly, ensuring proper protection of the cooling mechanism

Cooler temperature during storage or transportation should not be below -20°C or above +60°C

APPENDIX B PREVENTIVE MAINTENANCE GUIDELINES



PRIOR TO ANY CLEANING (INSIDE OR OUTSIDE THE DEVICE) OR MAINTENANCE PROCEDURE, UNPLUG THE ICM! REMOVE THE PLUG AND MAKE SURE THAT THE OPERATOR CAN CHECK FROM ANY OF THE POINTS WHICH HE HAS ACCESS THAT THE CABLE IS UNPLUGGED.

⁵ after the last production of a model, we will continue supplying spare parts for 10 years



ENG

It is mandatory that the Customer performs the following operations during the Preventive Maintenance of an ICM once or twice a year, using a vacuum cleaner:

- Cleaning of the condenser
- Cleaning of the dust filters (if applicable).

If the ICM is placed in an environment where dust is accumulated on the condenser, then the condenser has to be cleaned more often.

Additionally, it is recommended that the following operations are carried out during preventive maintenance:

1. Mechanical system:

- Check that the equipment is correctly positioned and leveled.
- Check that the front and back grid are fixed in place.
- Check the self-closing system of the door.
- Check that the fan support and fan grid are fixed in place.
- Check the draining system and unclog if necessary.

2. Electrical system:

- Check the power cable (replace if needed).
- Check the illumination system.
- Check the electrical connections.
- Check that the electrical box cover of the thermostat or the electronic controller is properly installed.
- Check that components that might have been replaced during servicing are original.

3. Refrigeration system:

- Check that the compressor is functioning properly.
- Check the starting relay, the overload and the capacitor. The Supplier recommends that the compressor's starting relays and overloads be replaced every 3-4 years.
- Check the fan motor condenser and fan motor evaporator.
- Check that the thermostat or the electronic controller and its components are functioning properly.
- Check the cooling performance of the ICM.
- Check the cooling circuit using the appropriate leak detector in case there is any concern or sign of refrigerant leak.



Do not damage the refrigerant circuit.

APPENDIX C GUIDELINES TO PREVENT CORROSION OF THE CABINET

1. Avoid damages resulting from improper installation & operation, improper maintenance & cleaning, as well as improper handling and transportation, as per paragraphs 4, 6 and the Appendix A above.
2. Do not perform unauthorised adaptations, modifications or adjustments to the cabinet.

**RUS**

1. Предисловие

Благодарим Вас за покупку новой холодильной витрины Компании Frigoglass. Перед началом пользования холодильной витриной просим Вас внимательно ознакомиться с данными инструкциями. Правильное содержание холодильной витрины Компании Frigoglass поможет Вам повысить объем продаж и, следовательно, увеличить прибыль Вашей компании.

Производитель:

ООО ФРИГОГЛАСС ЕВРАЗИЯ,

Адрес:Новосильское шоссе 20А,
Г. Орел 302011, РОССИЯ

2. Техническое описание

2.1 Общая информация

Холодильная витрина должна быть подключена к заземленной одиночной розетке, включенной через предохранитель (автомат) тока от 10 до 16 А. Розетка должна быть легкодоступна для установки и ремонта. Контролирующие органы могут предъявить дополнительные требования касательно подсветки, сигнализации и других условий работы установки.

2.2 Климатический класс

Согласно спецификациям климатических требований, данная холодильная витрина соответствует классу "4" (ISO 23953-2), то есть температура окружающего воздуха составляет 30°C и влажность 55%.

2.3 Технические спецификации

Номинальное напряжение	220 - 240 Вольт, 50 Гц
Термостат	+3°C ~ 7°C
Размораживание	Автоматическое
Уровень шума	Не более 69 дБА

2.4 Размеры

Модель	Ширина (мм)	Глубина ¹ (мм)	Высота ² (мм)	Объем (л.)	Вес нетто (кг)
Plus-400 [R600]	590	595	2016	404	110
Plus-500 [R290]	660	723,5	2016	552	125

¹ С ручкой² С роликами и ножками



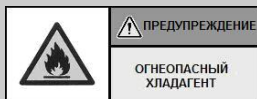
RUS

2.5 Энергопотребление

Модель	Энергопотребление, кВт*ч/24 часа
Plus-400 [R600]	2,1
Plus-500 [R290]	4

2.6 Максимальная нагрузка на экспозиционную полку

Модель	Максимальная нагрузка на экспозиционную полку
Plus-400 [R600]	~ 32 кг
Plus-500 [R290]	~ 40 кг



В работе холодильных витрин Plus-400 [R600] и Plus-500 [R290] используется углеводородный хладагент. Устройства прошли испытания и отвечают соответствующим стандартам безопасности.

В данном руководстве описываются все необходимые действия для безопасного пользования и процедуры по техническому обслуживанию устройства. Перед началом пользования холодильной витриной, внимательно ознакомьтесь с руководством и следуйте всем предупредительным указаниям.

В целях снижения вероятности пожара, установка холодильной витрины должна проводиться только квалифицированным работником.

3. Требования безопасности



- Все работы по ремонту и обслуживанию холодильной витрины должны выполняться только квалифицированными работниками сервисной службы.
- Холодильную витрину можно подключать только в одиночные стационарные розетки с заземляющим контактом, смонтированные с учетом всех действующих норм безопасности. Эксплуатация без заземления запрещена.
- Использование удлинителей и разветвителей строго запрещено.

¹ Показатель потребления энергии указан для стандартной конфигурации холодильной витрины, эксплуатируемой при стандартных условиях. Фактическое энергопотребление может отличаться в зависимости от условий окружающей среды, загрузки продуктами и наличия дополнительных функций и устройств.



- Запрещается эксплуатация холодильной витрины при повреждении шнура питания. Поврежденный шнур подлежит замене на исправный. Работу по замене шнура питания должен выполнять представитель сервисной службы.
- Замену осветительных приборов должен выполнять представитель сервисной службы.
- Запрещается эксплуатация холодильной витрины при снятых передней или задней решетках и ограждениях вентиляторов.
- При выборе места установки холодильной витрины прочитайте информацию о степени защиты IP на маркировочной табличке внутри витрины. Установка вне помещений допускается только для холодильных витрин, имеющих степень защиты IP24. Для других исполнений установка вне помещений запрещена.

4. Установка и эксплуатация



Несоблюдение данных инструкций может вызвать повышенный расход энергии, привести к неудовлетворительной работе холодильной витрины и аннулированию гарантии.

4.1 Инструкции по установке

- i. После распаковки проверьте, нет ли на корпусе холодильной витрины повреждений, возникших во время транспортировки. При наличии повреждения, связаться с транспортной компанией.
- ii. Необходимо убедиться, что холодильная витрина установлена на устойчивой поверхности/полу в ровном положении. В основании холодильной витрины спереди имеются 2 регулируемые ножки. Отрегулируйте их до полного выравнивания холодильной витрины. Проверьте положение витрины с помощью уровня.

Не устанавливайте холодильную витрину:



- под воздействием прямых солнечных лучей или около очагов тепла (радиаторы, печи и иное отопительное оборудование)
- вне помещений, где отсутствуют необходимые условия для защиты от дождя, влаги и прочих метеорологических явлений
- в неподходящих климатических условиях
- в экстремальных условиях окружающей среды (т.е. в месте, где присутствует влага с высоким содержанием солей) на поверхности с уклоном более 5°



RUS

Если электрический шнур имеет недостаточную длину, не прибегайте к помощи удлинителя и не меняйте шнур самостоятельно. Обратитесь к представителю сервисной службы для установки шнура нужной длины.

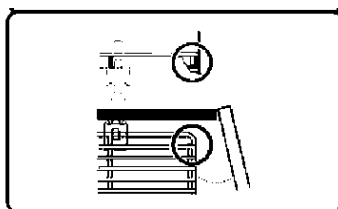
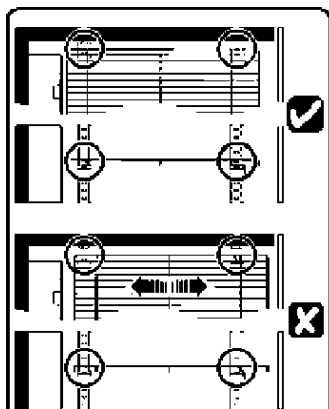
- iii. После транспортировки оставить холодильную витрину в вертикальном положении как минимум на 1 час до начала работы. После транспортировки и установки, это необходимо сделать, чтобы масло стекло к компрессору.
- iv. Для правильной вентиляции необходимо обеспечить свободное пространство не менее 100 мм сверху, не менее 100 мм сзади и 50 мм по бокам холодильной витрины. Запрещается ставить какие-либо предметы на верхнюю часть холодильной витрины.



Не допускайте блокировки каких-либо вентиляционных отверстий в корпусе и во внутренней системе холодильной витрины.

4.2 Установка экспозиционной полки (не применяется в устройствах с пластмассовой внутренней облицовкой)

Чтобы установить экспозиционную полку, нужно сначала поднять и открепить 4 полкодержателя и распаковать полки. Установить полкодержатели в нужную позицию и укрепить полку. Удостовериться, что горизонтальные металлические рейки под полкой находятся между передними и задними полкодержателями.



4.3 Подключение к главной сети

Подключить холодильную витрину к сети переменного тока 50 Гц с напряжением 220 - 240 Вольт и предохранителем тока (автоматом) 10 А через заземленную розетку. Не применять удлинительный шнур.

**Не подключать холодильную витрину:**

- к незаземленной розетке или линии электропитания
- к ненадлежащему напряжению и частоте источника
- к напряжению, не соответствующему требованиям безопасности устройства или действующим правилам по безопасности электрических установок



- Не подключать холодильник к блоку с несколькими розетками и не применять удлинители.
- Если кабель повреждён, следует заменить его, обратившись к специалисту сервисной службы.
- Следует разместить шнур питания так, чтобы предупредить его повреждение и не допустить возможность хождения людей по нему.

4.4 Инструкции по эксплуатации

Термостат находится внутри холодильной витрины. При производстве термостат настроен на среднее значение температуры в +4,1 °С. Если требуется более высокая температура (теплее), повернуть ручку термостата против часовой стрелки. Если требуется температура ниже (холоднее), повернуть ручку термостата по часовой стрелке.



Не использовать электрические устройства в отделениях для хранения продуктов холодильной витрины. Использование таких устройств разрешается только в случае, когда это рекомендуется производителем.



Не хранить в холодильной витрине неупакованные продукты.



Это устройство не предназначено для пользования детьми, лицами с особыми потребностями или инвалидами за исключением случаев, когда эти лица находятся под надлежащим надзором ответственного лица, следящего за безопасным использованием устройства. Следить за тем, чтобы дети не играли с данным устройством.



Не использовать механические или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме тех, которые рекомендуются производителем.

Рекомендации для экономии энергии:

Для экономии энергии и лучшей работы холодильной витрины:

- Заполнять холодильную витрину в вечернее время, чтобы к утру напитки охладились.



RUS

- Хранить запас продукции в прохладном или темном месте. Таким образом, при заполнении холодильной витрины понадобится меньше времени для охлаждения.
- Вытирать влагу с продуктов перед помещением их в холодильную витрину.
- Не оставлять дверь холодильной витрины открытой на долгое время.
- После 1 года работы, люминесцентная лампа излучает на 30% меньше света. Для большей яркости, вызовите техника по сервису и замените люминесцентные лампы и стартеры. Помните: «Свет стимулирует продажу».

5. Уход и чистка



ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К ЧИСТКЕ (ВНУТРИ ИЛИ СНАРУЖИ), ОТКЛЮЧИТЬ ХОЛОДИЛЬНУЮ ВИТРИНУ ОТ СЕТИ! ПРИ ОТКЛЮЧЕНИИ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ПЕРСОНАЛ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ РАБОТ МОЖЕТ ВСЕГДА ПРОВЕРИТЬ, ЧТО КАБЕЛЬ ОТСОЕДИНЁН ОТ РОЗЕТКИ.

Важно чистить холодильную витрину дважды в год. Чтобы предотвратить образование плесени, запахов и т.п., сами продукты надо тщательно мыть. Мыть внутренние поверхности холодильной витрины мягкой тканью, смоченной слабым мыльным раствором, а стеклянные поверхности - раствором для очистки окон.



Для чистки холодильной витрины запрещается использовать струю воды из шланга или из аппарата высокого давления.



Не удалять защитные детали (решетки, ограждения, заземления и т.д.)



При чистке холодильной витрины, сохранять её стабильное положение и не наступать и не переступать через неё.



При чистке витрины не использовать острые предметы, огнеопасные и едкие жидкости или аэрозоли.



Если в холодильной камере разбитая бутылка и разлита жидкость внутри или вокруг, то, прежде чем убрать жидкость, следует отключить холодильную витрину от электросети. Не забывайте принимать все необходимые меры для предохранения от ранений осколками разбитого стекла (при чистке, использовать перчатки).

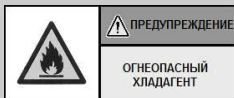


Не повреждать систему циркуляции хладагента.

6. Устранение неполадок



ДОСТУП К СИСТЕМЕ ОХЛАЖДЕНИЯ И ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ КОМПОНЕНТАМ (ПРИ СМЕНЕ ЛАМПЫ ИЛИ РЕМОНТЕ ХОЛОДИЛЬНОГО АГРЕГАТА) РАЗРЕШЕН ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ СЕРВИСНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ.



В работе холодильной витрины Plus-500 [R290] используется углеводородный хладагент. Работы по сервису холодильного механизма и зарядка газа должны проходить в открытом или хорошо проветриваемом помещении. При выполнении работ по техническому обслуживанию, запрещается курить.



- **ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К ЧИСТКЕ ИЛИ К РАБОТАМ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ, ОТКЛЮЧИТЬ ХОЛОДИЛЬНУЮ ВИТРИНУ ОТ СЕТИ! ПРИ ОТКЛЮЧЕНИИ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ПЕРСОНАЛ, ВЫПОЛНЯЮЩИЙ РАБОТУ, МОЖЕТ ВСЕГДА ПРОВЕРИТЬ, ЧТО КАБЕЛЬ ОТСОЕДИНЁН ОТ РОЗЕТКИ.**
- После выполнения работ по обслуживанию и до установки крышек и др. ограждений, удостовериться, что заземляющие устройства находится на месте. Исполдзовать только оригинальные крепежные детали и крышки.
- Если будет необходимо заменить какие-либо электрические компоненты, используйте только те, которые указаны в списке запасных частей и предоставлены службой сервиса компании Frigoglass.
- Стеклопанная дверь холодильной витрины должна быть закрыта при выполнении работ по обслуживанию холодильного агрегата. Устройство может потерять устойчивость при снятии компрессора. Если необходимо сменить компрессор, следует обеспечить достаточную опору холодильной витрине.
- После окончания работ по техническому обслуживанию, убедитесь, что устройство крепления сетевого шнура установлено правильно.

В случае неудовлетворительной работы или остановки работы холодильной витрины перед вызовом технической помощи проверить следующие моменты:



RUS

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
Холодильная витрина не работает.	Не подключен эл. шнур.	Подключить шнур.
	Не поступает электричество.	Проверить подачу тока.
Холодильник вырабатывает недостаточно холода. Продукты теплые.	Настройка термостата не верна.	Повернуть ручку термостата по часовой стрелке.
	Холодильная витрина заполнена теплой продукцией. Требуется 8-16 часов для охлаждения.	Загружать холодильную витрину перед закрытием магазина.
	Холодильная витрина заполнена таким образом, что блокируется циркуляция воздуха внутри.	Заполнять холодильную витрину согласно стандартам предложенным производителем.
	Дверь не достаточно плотно закрыта.	Проверить закрывание двери, отремонтировать при необходимости (эта работа должна проводиться специалистом сервисной службы).
	Утечка в холодильной системе.	Отремонтировать холодильную систему (эта работа должна проводиться специалистом сервисной службы).
Холодильная витрина иногда шумит.	Для данной холодильной витрины необходимо наличие мощного механизма и, следовательно, невозможно избежать определённого шума.	Холодильные витрины - это устройства динамического типа, согласно спецификациям, предлагаемым компанией.
	Интенсивный металлический шум.	Вызвать техника по сервису.
	Наклонный или неровный пол.	Правильно выровнить холодильную витрину, отрегулировав ножки. Проверить выравнивание при помощи уровня.
На пол вытекает вода.	Засорено отверстие для слива воды (конденсата от испарителя).	Почистить отверстие для слива воды.
	Утечка в поддоне для сбора конденсата.	Вызвать техника сервисной службы.
Не работает освещение.	Люминесцентная лампа или балласт неисправны.	Вызвать техника сервисной службы.

Если после всех вышеперечисленных проверок, проблема с холодильной витриной не решена, нужно вызвать техника сервисной службы, передав ему следующую информацию:

- Тип холодильной витрины
- Серийный номер холодильной витрины
- Краткое описание проблемы / наблюдения



7. Первая помощь

В случае травмирования рекомендуется:

НЕСЧАСТНЫЙ СЛУЧАЙ	НЕМЕДЛЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ
Вдыхание хладагента	Вдыхать свежий, чистый воздух. Если раздражение не пройдет, вызвать врача.
Попадание хладагента в глаза	Хорошо промывать глаза обильным количеством воды минимум 15 мин и вызвать врача.
Попадание хладагента на кожу	Немедленно промыть водой.

8. Утилизация устройства

Для полной информации по утилизации данного оборудования обратитесь к соответствующей местной службе, к службе по утилизации/переработке мусора или к производителю через местного агента. Обеспечив правильные условия при утилизации данного оборудования, Вы сможете предотвратить негативные последствия для здоровья людей и для окружающей среды. Неправильная утилизация может привести к негативным последствиям для здоровья людей и для окружающей среды.

Перечень критических состояний, при достижении которых холодильная витрина должна быть выведена из эксплуатации и подвергнута либо капитальному ремонту, либо утилизации:

- Сквозная коррозия деталей наружного или внутреннего корпуса.
- Разрушение изоляции электрических проводов или электрических компонентов.
- Разрушение компонентов холодильной системы.
- Разрушение дверей.

9. Информация по утилизации

1. В целях защиты окружающей среды и в соответствии с директивами Европейского союза (ЕС) об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE)¹, для сохранения и защиты окружающей среды, здоровья населения, разумного и рационального использования и утилизации природных ресурсов, мы просим Вас, как конечного пользователя, о следующем:
 - Если холодильная витрина выйдет из строя, и если Вы обнаружите, где именно находится неисправность, прежде чем ликвидировать данное устройство, выясните, может ли эта неисправность быть устранена. Просим Вас связаться с местным

¹ Для справки

Директива об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE) Европейского Союза (ЕС), № 2002/96/ЕС



RUS

представительством соответствующей сервисной компании, чтобы осведомиться о возможности восстановления работы устройства.

- Если срок жизни (EOL) устройства истёк, другими словами, если оно не может быть отремонтировано, не следует выбрасывать его вместе с другими неотсортированными бытовыми отходами. Вместо этого свяжитесь с соответствующей местной компанией по утилизации или представителем компании Frigoglass для того, чтобы устройство забрали для переработки и утилизации.

Примечание: Выбрасывание электронных и электрических устройств на мусорную свалку или их сжигание приносит вред окружающей среде. Если устаревшие материалы не перерабатываются, то для создания новых продуктов приходится перерабатывать новое сырьё. Это приводит к потере ресурсов, энергии, к транспортным расходам, что в конечном итоге, приносит большой вред окружающей среде.

Другая проблема заключается в том, что такого рода аппараты могут содержать такие газы как гидрофтороуглероды (HFCs), используемые как хладагенты. Эти газы при выбросе в атмосферу создают «парниковый эффект» и приводят к изменению климата.

Люминесцентные лампы устройства могут содержать потенциально опасные вещества, такие как тяжелые металлы, а именно: ртуть, кадмий и свинец. Проникая в организм, эти вещества могут нанести вред печени, почкам и мозгу. Ртуть также является нейротоксином и скапливается в пищеварительной системе.

- Для облегчения процесса переработки и утилизации устройства не разбирайте и не ломайте его на части до сдачи. Удаляя какую-либо часть устройства, Вы можете ухудшить степень его утилизации.
2. Знак, указанный ниже в Схеме 1, также, имеется на товарной этикетке внутри устройства. Он обозначает необходимость специальной утилизации в соответствии с директивой Европейского Союза (ЕС) об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).



Схема 1 - Перечеркнутый мусорный ящик на колёсиках

Примечание: На Вас как на конечном пользователе лежит ответственность за утилизацию устройства, которое не должно быть выброшено в неотсортированные бытовые отходы. Оно должно быть сдано компании по утилизации. Просим Вас связаться с местным представителем соответствующей компании по утилизации или с компанией Frigoglass, чтобы осведомиться о правилах сдачи отслужившего оборудования.

3. В завершение отмечаем, что необходимо соблюдать все законы, касающиеся утилизации, действующие в Вашей стране.



RUS

10. Гарантийные условия

Холодильное устройство обеспечивается гарантией, предоставляемой при покупке.

Срок службы холодильной витрины при соблюдении условий эксплуатации составляет 12 лет.¹

Срок хранения изделия в оригинальной упаковке при условии защиты от прямых солнечных лучей и атмосферных осадков – 18 месяцев.

ТОЛЬКО ДЛЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ

ПРИЛОЖЕНИЕ I ПРАВИЛА ОБРАЩЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ



При транспортировании холодильной витрины, следует всегда:

- ставить ее в вертикальное положение (если не указывается иное поставщиком)
- следить за тем, чтобы двери были закрыты и стопоры установлены в моделях с раздвижными дверями
- транспортировать витрину в надлежащих автомобилях (например, амортизатор с пневматической камерой и подъемное приспособление) и по хорошей дороге
- транспортировать витрину, закрепленную к поддону, обеспечив необходимую защиту холодильного механизма
- упаковывать и хранить надлежащим образом, обеспечив необходимую защиту холодильного механизма

Температура холодильной витрины при ее транспортировании или хранении не должна быть ниже -20°C или выше $+60^{\circ}\text{C}$

ПРИЛОЖЕНИЕ II ПРАВИЛА ПРОФИЛАКТИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ



- **ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К ЧИСТКЕ (ВНУТРИ ИЛИ СНАРУЖИ) ИЛИ К РАБОТАМ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ, ОТКЛЮЧИТЬ ХОЛОДИЛЬНУЮ ВИТРИНУ ОТ СЕТИ! ПРИ ОТКЛЮЧЕНИИ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ПЕРСОНАЛ, ВЫПОЛНЯЮЩИЙ РАБОТУ, МОЖЕТ ВСЕГДА ПРОВЕРИТЬ, ЧТО КАБЕЛЬ ОТСОЕДИНЁН ОТ РОЗЕТКИ.**

При профилактическом обслуживании холодильной витрины следует обязательно один или два раза в год проводить следующие операции, используя пылесос:

- Чистка конденсатора
- Чистка пылезадерживающего фильтра (если имеется).

¹ после последнего производства модели мы будем продолжать поставлять запасные части в течение 10 лет



RUS

Если холодильная витрина установлена в пыльном месте, что приводит к быстрому накоплению пыли на конденсаторе, следует чистить конденсатор чаще. Также при профилактическом обслуживании рекомендуется проводить следующие операции:

1. Механическая система:

- Удостовериться, что холодильная витрина установлена правильно и находится в ровном положении.
- Удостовериться, что передняя и задняя решетки установлены **и** правильно закреплены.
- Проверить систему автоматического закрывания двери.
- Удостовериться, что опора вентилятора и решетка вентилятора установлены и правильно закреплены.
- Проверить дренажную систему, при необходимости очистить её.

2. Электрическая система:

- Проверить состояние шнура питания (при необходимости, заменить).
- Проверить систему освещения.
- Проверить электрические соединения.
- Удостовериться, что крышки распределительной коробки, термостата или электронного регулятора установлены и правильно закреплены.
- Удостовериться, что запасные части, использованные при сервисе, являются оригинальными и установлены правильно.

3. Система охлаждения:

- Удостовериться, что компрессор работает нормально.
- Проверить стартовое реле, устройство для защиты от перегрузки и пусковой конденсатор компрессора. Поставщик рекомендует смену стартовых реле и устройств для защиты от перегрузки каждые 3-4 года.
- Проверить двигатели вентиляторов конденсатора и испарителя.
- Удостовериться, что термостат или электронный регулятор и его части работают нормально.
- Проверить холодопроизводительность холодильной витрины.
- Проверить охлаждающую систему с помощью соответственного детектора утечки при наличии признаков утечки хладагента.



Не повреждать систему циркуляции хладагента.

ПРИЛОЖЕНИЕ III ПРАВИЛА ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ КОРРОЗИИ В КАМЕРЕ

1. Избегать повреждений, возникающих при неправильной установке и эксплуатации, при неправильном проведении работ по техническому обслуживанию и чистке, а также при неправильном обращении и транспортировке согласно разделам 4, 6 и Приложению I.
2. Не выполнять несанкционированные переделки, перестройки или регулировки камеры.

Head Office		Address		Switchboard
GREECE	FRIGOGLASS S.A.I.C.	15, A. Metaxa Street Kifissia 145 64, Athens		+30 210 6165700
PRODUCTION FACILITIES		Address		Switchboard
GREECE	FRIGOGLASS S.A.I.C.	252 00 Kato Achaia		+30 2610 633000
INDIA	FRIGOGLASS INDIA PRIVATE LIMITED	Plot no. 26 - A, sector 3 IMT Manesar, Gurgaon 122050, Haryana		+91 124 4320800
INDONESIA	FRIGOREX INDONESIA P.T	Jababeka Industrial Estate Jl. Jababeka VI Block P. No.1, Cikarang, Bekasi 17530		+62 21 8934 463
NIGERIA	FRIGOGLASS WEST AFRICA LIMITED	Lagos-Ibadan Expressway, Sanyo bus stop, U.I. Post Office, Ibadan, PMB 78, Oyo State, Nigeria		+234 02 2310 688-9
ROMANIA	FRIGOGLASS ROMANIA SRL	DN 59 Timisoara-Moravita KM. 16, 307396 Parta, Timis		+40 256407530
RUSSIA	FRIGOGLASS EURASIA LLC	Novosilskoe Shosse 20A, Orel 302011		+7 0862360404
SOUTH AFRICA	FRIGOGLASS SOUTH AFRICA (Proprietary) LTD	16 Walton Road, Aeroton, Johannesburg		+27 112483000
SALES OFFICES		Address		Switchboard
EUROPE	GERMANY	FRIGOGLASS GMBH	Memelerstrasse 30 D-42781 Haan	+49 21293730
	GREECE	FRIGOGLASS SAIC	15 A. Metaxa Street Kifissia 145 64, Athens	+30 210 6165700
	NORWAY	FRIGOGLASS NORDIC AS	Kampenes Industriomrade Bredmyra 10-12 1740 Borgenhaugen	+47 69111800
	POLAND	FRIGOGLASS SP.ZO.O.	Lazy ul. Waska 3, 05-552 Wolka Kosowska	+48 22 711 46 00
	ROMANIA	FRIGOGLASS ROMANIA SRL	DN 59 Timisoara Moravita KM. 16, 307396 Parta, Timis	+40 256407530
	RUSSIA	FRIGOGLASS EURASIA LLC	Kursovoy Pereulok 9, 119034 Moscow	+70 959807780
	TURKEY	SFA Sogutma Sanayi Ic ve Dis Ticaret A.S.	Adnan Kahveci Mah. Yavuz Sultan Selim Bulv. Perla Vista Residence B Block Kat - 2 Daire - 8 Beykent, 34528, Beylikduzu, Istanbul, Turkey	+90 212 728 3510
AFRICA	KENYA	FRIGOREX EAST AFRICA LTD	Internal Container Depot Road Off Mombasa Road, Nairobi	+254 20 554761
	NIGERIA	FRIGOGLASS WEST AFRICA LIMITED	A.G. Leventis Building, Iddo House, Iddo Street 15, Lagos, Nigeria	+234 17 746265
	SOUTH AFRICA	FRIGOGLASS SOUTH AFRICA (Proprietary) LTD	16 Walton Road, Aeroton, Johannesburg	+27 112483000
ASIA	INDIA	FRIGOGLASS INDIA PRIVATE LTD	Plot no.26-A, Sector 3, IMT Manesar, Gurgaon 122050 Haryana	+86 2032225818 +91 124 4320800
	INDONESIA	FRIGOREX INDONESIA P.T	Jababeka Industrial Estate Jl. Jababeka VI Block P No.1, Cikarang, Bekasi 17530	+62 218934463
	USA	FRIGOGLASS NORTH AMERICA	1186 Satellite Boulevard, Suite 100, Suwanee, GA 30024 USA	+1 864 804 5610

www.frigoglass.com